



OR-OP-6131L4
OR-OP-6132L4
OR-OP-6133L4

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.
ul. Rolników 437
44-141 Gliwice POLAND
tel. (+48) 32 43 43 110

(PL) HORIN LED oprawa przemysłowa typu high-bay
(EN) HORIN LED high-bay industrial light
(DE) HORIN LED Industriegehäuse vom Typ Highbay

(EN) IMPORTANT!

Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. Mounting should be performed by an appropriately qualified person. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. The latest version of the Manual can be downloaded from www.orno.pl. Any translation/interpretation rights and copyright are reserved in relation to this Manual. Failure to follow these instructions may result in e.g. re, burns, electrical shock, physical injury and other material and non-material damage.

1. Disconnect the power supply before any activities on the product.
2. Do not immerse the device in water or other fluids.
3. Do not cover the device during its operation.
4. Do not operate the device when its housing is damaged.
5. Do not open the device and do not repair it by yourselves.
6. Do not use the device contrary to its purpose.
7. The product is not dismountable. In case of light source damage, it is irreparable.
8. Do not look at LEDs directly from up close.
9. The chipped globe, screen or protective shield must be replaced immediately.
10. The minimal distance of a light fixture (its light source) from the spots and objects that it's illuminating.
11. Risk of electric shock.
12. The product is not compatible with lighting dimmers.
13. Protection class I.
14. The product is suitable for indoor and outdoor installation.

(PL) WAŻNE!

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Montażu powinna dokonywać osoba posiadająca odpowiednie uprawnienia. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Najnowsza wersja instrukcji do pobrania na stronie www.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone. Niestosowanie się do zaleceń niniejszej instrukcji może doprowadzić np. do powstania pożaru, poparzeń, porażenia prądem elektrycznym, obrażeń fizycznych oraz innych szkód materialnych i niematerialnych.

1. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
2. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
3. Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy.
4. Nie obsługuj urządzenia, gdy uszkodzona jest obudowa.
5. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
6. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
7. Produkt nierozbieralny. W przypadku uszkodzenia źródła światła nie nadaje się do naprawy.
8. Nie patrz bezpośrednio w stronę diod LED z bliskiej odległości.
9. Natychmiast wymienić popękany lub uszkodzony klosz lub ekran, szybkę ochronną.
10. Minimalna odległość jaką może mieć oprawa oświetleniowa od miejsc i obiektów oświetlanych.
11. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
12. Nie współpracuje ze ściemniaczami.
13. Klasa ochrony I.
14. Produkt przeznaczony do użytku wewnątrz pomieszczeń oraz na zewnątrz.

(DE) WICHTIG!

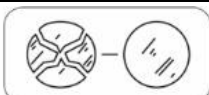
Machen Sie sich mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung vertraut, bevor sie mit der Nutzung der Anlage beginnen. Die Durchführung eigenmächtiger Reparaturen und Modifikationen hat den Verlust der Garantie zur Folge. Die Montage sollte von einer Person durchgeführt werden, welche die erforderliche Befugnis hat. Der Hersteller haftet für Beschädigungen nicht, die sich aus der nicht fachgerechten Montage oder Einsatz der Anlage ergeben. Da technische Daten ständigen Modifikationen unterliegen, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen bezüglich Erzeugnischarakteristik und anderer Konstruktionsänderungen vorzunehmen, die Parameter und Nutzwerte des Produkts nicht beeinträchtigen. Die neueste Version der Bedienungsanleitung ist verfügbar zum Download unter www.orno.pl. Alle Rechte auf Übersetzung/Auslegung sowie Urheberrechte dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten. Die Nichtbeachtung der Empfehlungen der vorliegenden Hinweise kann u.a. zu Bränden, Verbrennungen, Stromschlägen, physischen Verletzungen und anderen materiellen und immateriellen Schäden führen.

Anmerkungen zur Anleitung

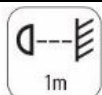
1. Alle Arbeiten dürfen nur bei abgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden.
2. Tauchen Sie die Einrichtung niemals in Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
3. Bei der Arbeit decken Sie die Einrichtung nie ab.
4. Bedienen Sie die Einrichtung nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist.
5. Öffnen Sie die Einrichtung nicht und führen Sie keine selbstständigen Reparaturen aus.
6. Verwenden Sie die Einrichtung nur ordnungsgemäß.
7. Das Produkt darf nicht zerlegt werden. Bei Beschädigung der Lichtquellen kann nicht repariert werden.
8. Schauen Sie nie direkt auf die LEDs aus einem Nahbereich.
9. Gesplitterte oder zerbrochene Teile (Lampenschirm, Abschirmung, Schutzscheibe) müssen sofort ersetzt werden.
10. Den Mindestabstand, den die Leuchte (deren Lichtquelle) von den beleuchteten Orten und Objekten haben muss.
11. Gefahr eines Stromschlags.
12. Das Produkt kann nicht zusammen mit Beleuchtungsdimmern verwendet werden.
13. Schutzklasse I.
14. Das Produkt ist für den Einsatz im Innen- und Außenbereich bestimmt.



8



9



10



11



12



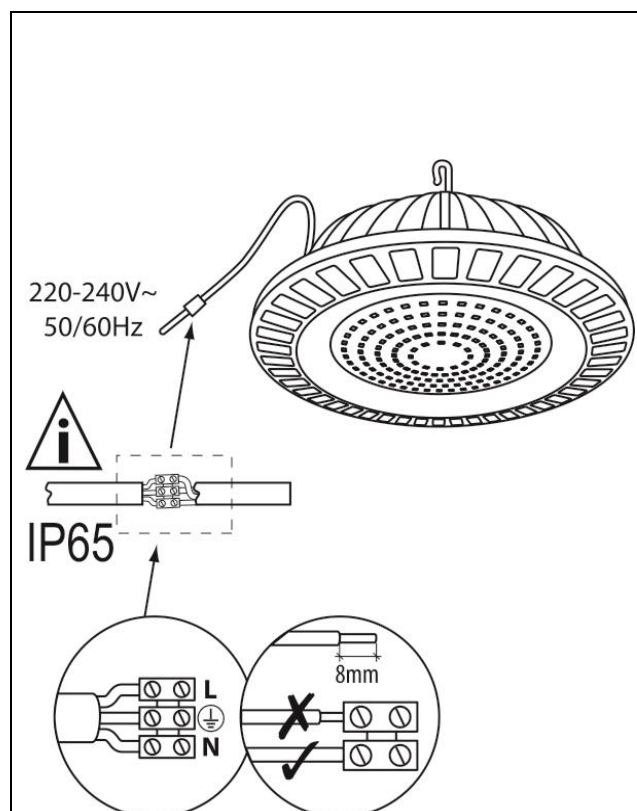
13



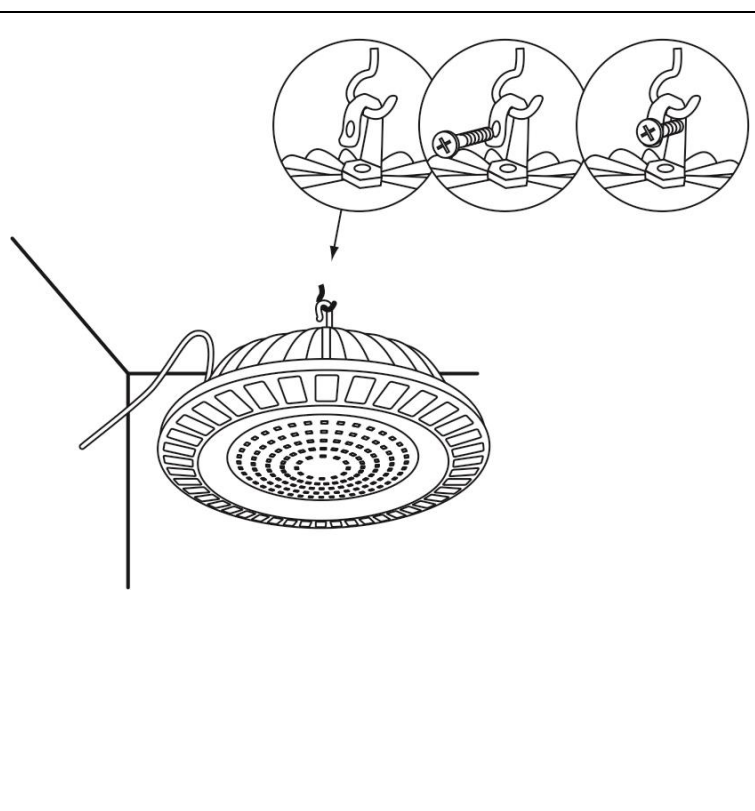
14

	Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produkt nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia! Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The weee sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health! Jeder Haushalt ist ein Anwender von Elektro- und Elektronikgeräten und damit ein potenzieller Erzeuger von Abfällen, die für Mensch und Umwelt aufgrund des Vorhandenseins von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Komponenten in den Geräten gefährlich sind. Andererseits sind Altgeräte ein wertvoller Rohstoff, aus dem Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere zurückgewonnen werden können. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Verpackung, dem Gerät oder den dazugehörigen Dokumenten, weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikaltgeräten hin. Auf diese Weise gekennzeichnete Produkte dürfen unter Strafe nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Die Kennzeichnung weist gleichzeitig darauf hin, dass die Geräte nach dem 13 August 2005 in Verkehr gebracht wurden. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die Altgeräte zur ordnungsgemäßen Behandlung an eine dafür vorgesehene Sammelstelle zu bringen. Informationen über das verfügbare System zur Sammlung von Elektroaltgeräten finden Sie in der Informationsstelle des Ladens und im Magistrat/Gemeindeamt. Ein sachgemäßer Umgang mit Altgeräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!
---	---

05/2020



Rys.1/Fig. 1/Abb. 1



Rys.2/Fig. 2/Abb. 2

PL

Instrukcja obsługi i montażu

OPIS

Nowoczesna, energooszczędna oprawa typu high-bay wykorzystuje technologię LED, która w znaczny sposób obniża koszty eksploatacji. Dzięki wysokiemu strumieniowi świetlnemu oprawa doskonale oświetli wysokie pomieszczenia przemysłowe i magazyny, w których panują trudne warunki. Wysoki stopień szczelności IP65 chroni oprawę przed pyłami i wilgocią oraz sprawia, że nadaje się do montażu zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz. Wyrób posiada niewymienne źródło światła.

DANE TECHNICZNE

	Moc	Strumień świetlny	CCT	Kolor obudowy	CRI (Ra)	Wymiary (mm)	Waga netto (kg)	Typ diod LED:	Ilość LED
OR-OP-6131L4	60 W	5400lm	4000K	czarny	80	240x140	1,32	LED SMD	84
OR-OP-6132L4	100 W	9000lm				300x140	1,95		168
OR-OP-6133L4	150 W	13500lm				350x150	3,2		280
Napięcie nominalne:						230V ~ 50Hz			
Żywotność LED:						35 000h			
Stopień ochrony przed uderzeniami mechanicznymi:						IK08			
Stopień ochrony:						IP65			
Temperatura pracy:						-20°C ~+40°C			

MONTAŻ

Uwaga: podczas podłączania urządzenia należy upewnić się, że główne źródło zasilania zostało odłączone. Instalację może wykonywać elektryk lub osoba doświadczona. Wyrób posiada styk/zacisk ochronny. Brak podłączenia przewodu ochronnego grozi porażeniem prądem elektrycznym.

1. Zaznacz na suficie, gdzie oprawa ma być zamocowana.
2. Wywierć otwór do zamocowania wkrętu montażowego hakowego lub oczkowego (brak w zestawie).
3. Za pomocą kostki przyłączeniowej (brak w zestawie) połącz przewody według schematu (Rys.1).
4. Wykorzystaj hak na obudowie oprawy by zamocować ją do sufitu. (Rys.2)
5. Oprócz montażu bezpośredniego do sufitu, możliwe jest zawieszenie oprawy na łańcuchu lub linie stalowej (brak w zestawie).
6. Załącz obwód zasilania.

BEZPIECZEŃSTWO I KONSERWACJA

Konserwację wykonywać należy przy odłączonym zasilaniu po wystygnięciu oprawy. Zanieczyszczenia osadzające się w wyniku normalnej eksploatacji należy zmywać wilgotną szmatką z ogólnie dostępnymi środkami myjącymi. Nie stosować żrących środków czyszczących i rozpuszczalników. Nie zakrywać wyrobu. Zapewnić swobodny dostęp powietrza. Wyrób może nagrzewać się do podwyższonej temperatury. Wyrób zasilать wyłącznie napięciem znamionowym lub zakresem podanych napięć. W przypadku uszkodzenia źródła światła, oprawa nie nadaje się do naprawy. Należy wymienić całe urządzenie na nowe.

EN

Operating and service manual

DESCRIPTION

Modern and energy-saving, high-bay industrial lamp with LED technology, that significantly reduces operating costs. Thanks to its high luminous flux, it efficiently provides lighting to high industrial areas and warehouses with harsh conditions. High ingress protection level (IP65) secures the device against dust and moisture, and makes it suitable for indoor and outdoor installation. The light source inside this lamp is irreplaceable.

TECHNICAL SPECIFICATION

	Rated Load	Luminous flux	CCT	Casing colour	CRI (Ra)	Dimensions (mm)	Netweight (kg)	LED diode type	LED number
OR-OP-6131L4	60W	5400lm	4000K	black	80	240x140	1.32	LED SMD	84
OR-OP-6132L4	100W	9000lm				300x140	1.95		168
OR-OP-6133L4	150W	13500lm				350x150	3.2		280
Power source: LED lifetime: Impact protection: Ingress protection: Working temperature:						230V ~ 50Hz 35000h IK08 IP65 -20°C ~+40°C			

INSTALLATION

Note: before installing the device, switch off the power. It should be installed by an authorized electrician or an experienced person only. The lamp has a protective contact/terminal. Failure to connect the protective wire may lead to electric shock.

1. Put marks on the ceiling where you want to install the lamp.
2. Drill appropriate hole for an anchor screw with an eye or a hook (not included to the set).
3. With the use of clamp terminal block (not included), connect wires as per the connection diagram (Fig. 1).
4. Use the hook on the outer case of the lamp to fasten it to the ceiling (Fig. 2).
5. Apart from mounting the lamp directly on the ceiling, it can be hung to the ceiling with the use of metal chain or rope (not included).
6. Switch on the power.

SAFETY AND MAINTENANCE

Before any maintenance make sure that the power source has been switched off and that the lamp has cooled down. Any dirt deposit resulting from normal use shall be removed with moist cloth and general use cleansers. Do not use corrosive cleansers and dissolvents. Do not cover the product. Provide free air access. Be careful, the lamp can heat up. Product can only be supplied by rated voltage or voltage within the range provided. If the source of light is damaged, the whole lamp has to be replaced. It is irreparable.

DE

Bedienungsanleitung

BESCHREIBUNG UND ANWENDUNG

Das moderne, energiesparende Gehäuse vom Typ Highbay nutzt die LED-Technologie. Es ist hervorragend für das Beleuchten von Industrieräumen und Lagern, in denen schwierige Bedingungen herrschen, geeignet. Der hohe Dichtheitsgrad IP65 bewirkt, dass es sich für die Montage sowohl außerhalb als auch innerhalb von Räumen eignet.

TECHNISCHE DATEN

	Nennleistung	Lichtstrom	Farbtemperatur:	Farbe	CRI (Ra)	Abmessungen (mm)	Nettogewicht (kg)	Anzahl der LED-Dioden	LED-Dioden Anzahl
OR-OP-6131L4	60W	5400lm	4000K	schwarz	80	240x140	1,32	LED SMD	84
OR-OP-6132L4	100W	9000lm				300x140	1,95		168

OR-OP-6133L4	150W	13500lm				350x150	3,2		280
Stromversorgung: Lebensdauer der LED-Quelle: IK-Stoßfestigkeitsgrad: Schutzart: Betriebstemperatur:					230V~ 50Hz 35 000h IK08 IP65 -20°C ~+40°C				

MONTAGE / INSTALLATION

Achtung: Beim Anschluss des Geräts sicherstellen, dass die Hauptquelle der Spannungsversorgung ausgeschaltet ist. Die Installation kann ein Elektriker oder eine erfahrene Person vornehmen. Das Produkt hat einen Sicherheitskontakt/eine Sicherheitsklemme. Ohne den Anschluss einer Schutzleitung droht ein Stromschlag.

1. Auf der Decke markieren, wo das Gehäuse angebracht werden soll.
2. Eine Öffnung für das Anbringen einer Montageschraube mit Haken oder Öse (nicht im Set enthalten) bohren.
3. Mithilfe eines Anschlusswürfels (nicht im Set enthalten) die Leiter gemäß Schema (Abb. 1) verbinden.
4. Den Haken am Gehäuse nutzen, um es an der Decke zu montieren. (Abb. 2)
5. Außer der Montage direkt an der Decke, ist es möglich das Gehäuse an einer Kette oder einem Stahlseil (nicht im Set enthalten) aufzuhängen.
6. Versorgungskreis anschließen.

SICHERHEIT UND WARTUNG

Wartungsarbeiten bei abgeschalteter Versorgung und nach Abkühlung der Leuchte durchführen. Das Gerät nur mit weichen und trockenen Stoffen reinigen. Keine chemischen Reinigungsmittel verwenden. Das Erzeugnis nicht abdecken. Einen freien Luftzugang sichern. Das Produkt ausschließlich mit der Nennspannung oder einem gegebenen Spannungsbereich versorgen. Eine Verwendung des Produkts ohne oder mit zerbrochener Schutzscheibe ist unzulässig. Das Produkt kann sich zu einer hohen Temperatur aufheizen, Das Produkt ausschließlich mit Nennspannung oder der Spannung aus dem angegebenen Spannungsbereich speisen. Im Fall der Beschädigung der Lichtquelle, eignet sich das Gehäuse nicht für eine Reparatur. Das ganze Gerät gegen ein neues austauschen.